

http://web.archive.org/web/20170118220643/http://www.urinews.org/sub_read.html?uid=17871§ion=sc4§ion2=

우리들 뉴스 2013/11/05 [22:10]

박범계의원발 정명석 수감 특혜 의혹, 법무부 "아니다."해명

Our News at 22:10, on November 5, 2013

The Ministry of Justice clarified that speculations made by Park Beom-Gye (a member of the National Assembly) of Jung Myung Seok receiving preferential treatment in prison are untrue.

법무부(장관 황교안)가 지난 25 일자로 정명석(기독교복음선교회 총재,목사, 전 JMS 총재) 호화 수감생활 특혜의혹을 박범계의원발이 제기한 것을 인용 보도한 언론보도에 대해 오해의 소지가 있다며 해명자료를 배포한 것으로 나타났다.

On October 25, 2013, Park Beom-Gye (a member of the National Assembly) questioned whether Jung (president and pastor of the Christian Gospel Mission, formerly known as JMS) was living a life of luxury, while receiving preferential treatment in prison. In response, Minister Hyang Gyo-Ahn from the Ministry of Justice issued a statement explaining that this was a misunderstanding and provided further explanatory materials.

법무부는 "'13. 10. 25.자 서울신문(8 면, 사회면) 『수감 중에도 인터넷 설교하는 ‘JMS’ 정명석』 보도와 관련하여 오해의 소지가 있어 아래와 같이 해명합니다."라는 글로 박범계 의원이 제기한 정명석 특혜 의혹에 대해 진상조사한 결과를 해명자료로 배포했다.

The Ministry of Justice issued a statement of clarification regarding the speculation over preferential treatment. The Ministry gave the following statement: 'The Seoul Newspaper published a report on October 25, 2013, which claimed that Jung Myung Seok had been preaching through the internet, while imprisoned. To this, we provide the following clarifications:

박범계 의원이 제기한 정명석 특혜 의혹을 일부언론이 인용 보도 내용 (서울신문 8 면 사회면)
The Society of the Seoul Newspaper quoted Park Beom-Gye (a member of the National Assembly)

법무부 진상조사결과 해명 자료
The Ministry of Justice issued the following corrections of facts:

questioning whether Jung Myung Seok had been receiving preference treatment

2009년 5월부터 2013년 8월까지 17차례의 외부진료를 받은 것은 연간 0.5 차례 외부진료를 받은 일반수용자들과 비교할 때 엄청난 특혜에 해당함

From May 2009 to August 2013, Jung received 17 medical treatments outside of prison.

For prisoners without diseases, they would receive an average of 0.5 medical treatments per year. Compared to them, Jung received preferential treatment.

변호사가 수시로 정씨를 접견한 뒤 설교를 녹음, 교단에 전달하여 JMS 운영 인터넷 사이트에 매주 한두 차례씩 모두 302 차례에 걸쳐 설교문서가 게시됨

Jung received frequent visits from his lawyer. His lawyer recorded his sermons and delivered them to Headquarter. Jung's sermons are posted twice a week on a JMS

- 정명석이 2009년 5월부터 2013년 8월까지 총 17차례의 외부진료를 받은 것은 사실이나, 교정시설에서 치료가 곤란한 고질적인 치주질환 등으로 불가피하게 외부진료를 받은 것임

- It was true that Jung Myung Seok received medical treatments 17 times outside of prison between May 2009 and August 2013. However, he had a periodontal disease which could not be treated inside the correctional institution. There was no choice but to provide him with medical treatment outside of prison.

- 일반수용자가 연간 0.5 회 외부진료를 받고 있다는 내용은 연간 외부진료 건수를 전체 수용인원으로 나눈 단순 수치에 불과하며, 질환을 앓고 있는 수용자에 대한 외부의료시설 진료 건수는 훨씬 높은 실정임

- The statistical fact that prisoners receive medical treatment outside of prison 0.5 times per year is the result of the total frequency of treatments divided by the total prison population. In fact, for inmates suffering from diseases, the total number of medical treatments received outside of prison is much higher.

-정명석은 강간치상 및 사기 등 재판기간 중 총 74회의 변호인접견을 하였으나, 가시거리에서 교도관이 관찰하고 있는 상황 하에서 매번 녹음을 하는 것은 불가능하며 특히, 재판이 종료된 2012년 12월 이후에는 변호인접견이 전혀 없었음

-Jung Myung Seok's lawyer visited him in prison a total of 74 times, during his trial for rape and fraud. However, it was impossible for the lawyer to have recorded sermons as those visits were supervised by prison guards standing nearby. After December 2012, Jung's lawyer no longer visited him.

- 사실확인 결과, 정명석은 거실 내에서 매일 설교 자료를 서신형식으로 작성하여 외부로 발송하고, 신도들이 '기독교복음선교회' 등 인터넷 사이트에 게시한 것으로 확인됨

website. There are 302 sermons posted in total.

병원 진료를 명목으로 수시로 외출해 교인들과 접촉하고, 교도관 3인으로부터 수시로 전화기를 빌려 외부와 통화함
Jung frequently left prison to meet church members under the pretext of receiving medical treatment. He also borrowed phones from 3 prison guards and made calls to the outside.

종교적 위상을 활용한 호화 수감생활에 대하여 진상규명이 필요함
There needs to be an investigation to expose Jung's life of luxury in prison, using his religious status.

- After checking the facts, we found out that Jung had been writing sermons everyday sitting in his room and sending them outside. The church members would post those sermons on websites run by the CGM.

3인 이상 교도관의 엄중한 계호 하에 외부병원 진료를 실시하고 있어 의료진 외에 외부인과의 접촉은 불가능함

There are more than 3 prison guards closely observing his medical treatments outside of prison. It was impossible for him to meet anyone other than medical practitioners.

대전(교)의 진상조사 결과, 정명석은 교도관으로부터 전화기를 수수. 사용한 혐의에 대해 강력히 부인하고 있으며, 사실확인 없이 보도한 언론에 대해 법적 대응을 고려하겠다고 진술함

Daejeon prison undertook investigations of what really happened. Jung strongly denied borrowing phones from prison guards and making calls. Jung also stated that he was looking into taking legal action against news outlets that reported about him without checking.

- 현재 상급기관인 대전지방교정청에서 전화기 수수. 사용 의혹 등 보도내용과 관련된 사항들에 대해 진상을 조사 중임

- The Daejeon Prison Department, a higher-level office, is now investigating the claims by the newspaper regarding the borrowing and using of phones.

박범계 의원의 무책임한 폭로성 의혹 제기로 인해 여러 언론에 수감 특혜 의혹이 퍼져 나가 정명석 총재의 명예와 기독교 복음 선교회와 신도들의 명예와 자존감에 상처가 났을 것으로 예상된다.

증거 없이 미확인된 뜬소문이나 음해성 루머나 종교적 차이로 인해 특정인을 무고하게 없는 일을 뒤집어 씌운 일이 일어나지 말아야 할 것으로 보인다.

The question put forth by Mr Park Beom-Gye was irresponsible and groundless. His speculation of Jung receiving preferential treatment spread to certain news outlets, which harmed the reputation and the dignity of the Christian Gospel Mission and its church members.

Absent of proof, rumors and unconfirmed reports must absolutely not be spread, and blame must not be laid because of religious differences.

우리들뉴스 박상진기자 837@daum.net

우리들뉴스 발행인, 한국언론인연대 회장

Reporter Park Sang-Jin 837@daum.net in Our news

Publisher of Our News, President of Korean Journalist Coalition